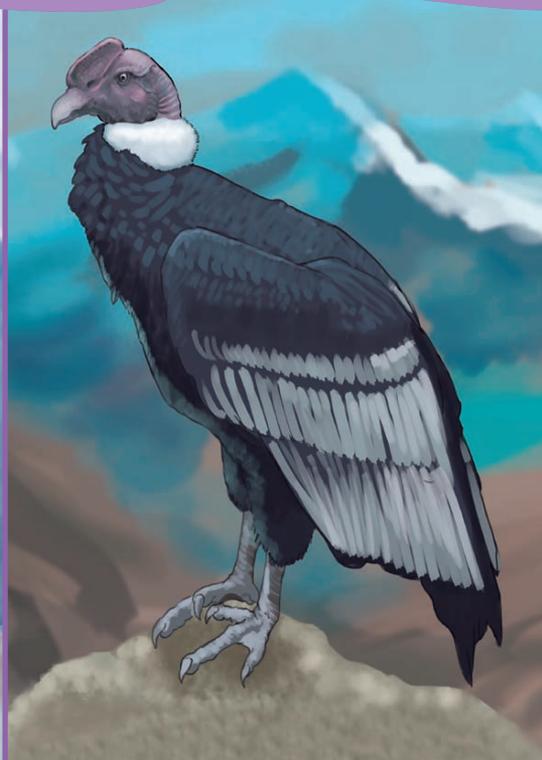


Meã tamaxẽ naĩxnecũnatũmaã





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

JUEGO DE CARTILLAS DE ANIMALES - TICUNA
Inicial

©Ministerio de Educación
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 224 ejemplares
Impreso en julio 2024

Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)
Yanet Aparicio Ccopa

Elaboración de contenido
Mavis Guerrero Witancort

Revisión lingüística
Roger Gonzalo Segura

Diseño y diagramación
Christian Bendezú Rodríguez

Ilustraciones
Francisco Desiderio Valverde Valverde
Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Marlene Sofia Silva Huerta

Impreso en:
PACÍFICO EDITORES S.A.C.
Se terminó de imprimir en julio 2024, en los talleres gráficos de Pacífico Editores S.A.C.,
sito en Jr. Castrovirreyña 224 - interior 1.er piso, Urb. Azcona, Breña, Lima – Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N.º 2024-5580

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.

Impreso en el Perú/*Printed in Peru*



Tori



Tori rü noxrü me nixĩ nanaĩnücawaxẽxũ rü nanawẽgütaexũ i dexáwa, ngexguma iyaeaneagu rü nanecügu ta nucharaũ, ngexguma na chuecharaũgu rü poraãcüma tumaãcügüna tadau erü duũxũgü tama duũxũgü tüxũ daixũcax. Name nixĩ i meã tüxna tadau ya tori erü marü tiguetanü. Ngexguma tüxũ nagõxgu rü poraãcü nangupüta. Ñomaxũcü rü marü titauxgü erü duũxũgü poraãcü tüxũ nadai, rü tümamaã nataxegü.

La taricaya es juguetona y hábil nadadora. Durante la época de verano, construye sus nidos excavando dos espacios, uno para los huevos y otro para los recién nacidos. Es importante tener cuidado, ya que cuando se siente amenazada, puede morder con mucha fuerza. Debemos protegerlas, ya que muchas personas las cazan con el fin de venderlas, lo que podría ocasionar su desaparición.



Nacü



Nacü rü wüxi i naexũ i taxũ nixĩ rü nainecüwa
namaxũ i ngexta inangoxũānexũwa, rü
duĩxẽchaxwa dexáwa nayuxu ega nawe tangẽxgu
rü dexágu narü bai na tama nüxũ tadauxũcax,
natürü marü tama aixcüma nüxũ tadau erü
duĩxũgü poraãcüma nanadai ngẽmacax name nixĩ
nanüxna i dauxũ na tama narü oxũcax i ñaa naexũ
rü nachamü rü natatanü erü merüxũwa name.

La sachavaca es uno de los animales más grandes de la selva y vive cerca a pantanos y ríos porque le gusta nadar. Cuando un animal le persigue corre hacia el agua y se hunde para que no la vean. Sin embargo está en peligro de desaparecer porque no se cuida el espacio donde viven y la cazamos para comer su carne y utilizar su piel.



Powi

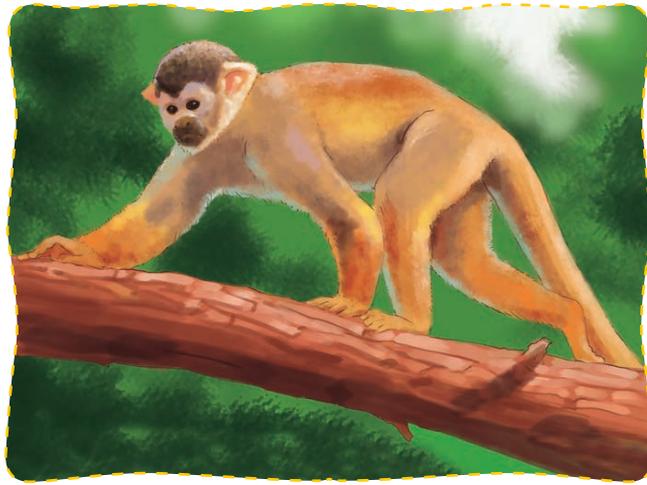


Powi rü wüxi i naexũ i maxpatüxũ nixĩ, noxrü me nixĩ nanaĩtanüwa dauna naxĩwaexũ rü meãmare nixũ, natüwa rü wëxëë rü naĩtütümaã naãwemü. Rütama name ngexe ya tacharaũe nüxũ tadauxũ erütüxũ na ãcha ya buxe rü naxrüũ ta turaexũchi ya buxe rü ngemacax ya ngexe ya ãxãcüxe rütama nüxna tangaicama, napatü ya maxũnemaã nügüna nadau natama yoí a yaxuxũcax rü exna aí, yima namapumaã nixĩ i naĩtanüwa na ñnaguxũ.

El pelejo tiene las uñas filosas y muy fuertes que le sirven para colgarse de las ramas, además le ayuda a defenderse de los animales que intentan comérselo, como las anacondas y el otorongo. Se mueve muy lento, es buen nadador, al cruzar los ríos, Se alimenta de hojas y frutas. Se dice que cuando una mujer está embarazada, debe tener cuidado de no tocar o ver al pelejo, ya que se cree que su bebé podría ser lento como el pelejo.



Maicu



Maicu rü wüxi i naexũ daxixchixũ nixĩ ega namaã
i ãxũnagu, nuxĩca ni ãgũchigũ, naxcureũxũmaã
naĩxchacũxũgu nachox nangẽmaãcũ tama
nanguxũcax, guxũraũ nangõx ngexgumarũũ chawu
nangõx rü nadaucũraũwaxe rü naãxẽxũ nacuaxũchi rü
toxicamare naxũ. Rũ nguxũãcũmaã ngẽmaxũxũ tamaã
nixu, rü ni uacũ rü exna waixta naxu ega ngẽmaxũxũ
tamaã ya uxchaxũgu ngexgumarũũ ta naĩxchire, cururu
nangõx. Rũ duũxẽrũũ taãnidaxwe malariamã.

El mono machín es conocido también como mono maicero, porque le encanta comer maíz. Es muy inteligente, curioso, divertido y muy travieso. Salta entre los árboles y utiliza su cola para colgarse de ellos. Se comunica de muchas formas, utilizando gestos y sonidos. Come frutos, semillas, flores, hojas tiernas, gusanos, huevos, pequeños insectos, ranas y aves. Al igual que los humanos, también puede enfermarse de malaria.



Queture



Queture rü nañecüwa namaxũ, ngexta iyawaiweanexũwa . Rü ngunecü nape rü chitacü rü nawemü tanayadau, rü naexũgümaã na ãwemü, natürü i duũxũgü rü nachamüxũmaã nataxexgü erü natatanüxũchi, maixcu, ãxtape, chüxri, coya rü werigümaã naxãwemü rü poraãcü marü tama nüxũ tadau, erü duũxũgü nayadaigü. Marü taxuwama namaxẽega erü naĩgü rü poraãcü nituxgu, ngẽmacax tauwama namaxẽega.

El tigrillo vive en las selvas húmedas, así como en los desiertos y montañas. Durante el día, camina por la tierra y suele dormir en las ramas de los árboles; por la noche, se despierta para comer. Le gusta cazar y comer monos, murciélagos, conejos, caimanes, serpientes y aves. Los cazadores lo buscan por su piel, y la destrucción del lugar donde vive pone en peligro su pervivencia.



Yoí



Yoí rü dexáwa namaxũ, natürü noxrü me nixĩ na dauchitagu naya ũxũ, na iracetü, rü yaxũguma ngexmaxũ nüxũ napa, rü chütacü nawemü tanadau, rü naexũgümaã naãwemü, rü tama tüxũ i yoxmü ya nawemü ngẽmaãcümare tüxũ inaga. Yoca,yaxri,ũxca rü werigumaã naãwemü, ngexguma chuxri ya yauxchaũgu rü woo ngẽma tiñamaregu rü tüxũ niyauxama, erü naporaãx rü noxrü poramaã tüxũ natu.

A **la boa** le gusta andar por la tierra y también sube a los árboles. Es muy buena nadadora, aunque prefiere vivir lejos del agua. Tiene ojos muy chiquitos y olfato muy fino que le ayuda a buscar a sus presas durante la noche. Se alimenta de lagartos, conejos, ardillas, ratas y aves. Cuando se trata de cazar murciélagos, los atrapa desde los árboles mientras están volando. No mastica a sus presas; se las traga enteras.



Gallitos de la rocas



Gallito de las rocas rü wüxi i weri i nachiane i Perú
nixĩ rü taxũ i naĩwa namaxũ i naĩxnecüwa i ngexta
i nagauanexũwa. Na üchiaxũ i nutatanügu iya
waianecüraũxũgu rü naĩchiremaã na ãwemü, rü namaã
nawoxe rü ngẽma narü ügü i tox i nanetügü, Noxrü yatü
rü nica rü inichixãchixũwaxe, rü tox i yatüxũ rü namaã
nügü na ügü nangẽmaãcü ngexegüxũ na ücharüũxũcax
rü nataga ega ya caxgu.

El gallito de las rocas es el ave nacional del Perú y vive en los bosques altos y de neblina de la selva. Construye sus nidos en las paredes húmedas de rocas y se alimenta de semillas de los frutos, las cuales luego defecan para que crezcan nuevas plantas. Además, el macho es un gran bailarín y cantante. Los machos compiten entre ellos para que la hembra lo elija de pareja y así poder tener crías.



~
Ãx ta

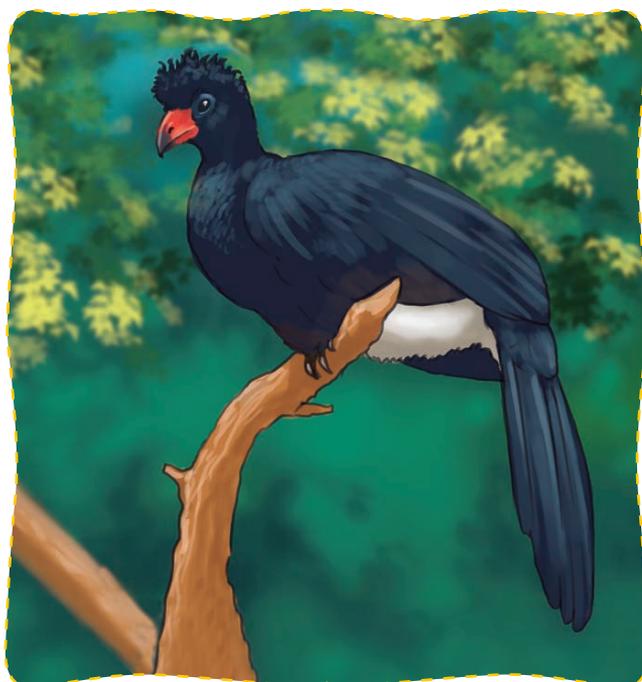


Ãxta rü wüxi i weri i tama paxa narü üamüxũ ega nabuxgu rü tama paxa nichuxetü, rü pucüchixũ nixĩ i yaxaxũxũ i ngẽma naĩtanüwa i naĩätügüwa ya ügüxũ i dexá i putcüxũchixũ ngẽma nixĩ i ya axũxũ rü taguma ngextamare naxaxe, ngexguma napexgu rü nügü narü ira, rü napexatütüxũgu nangaixeru rü nacurexũ rü ta napeaxtütüxũgu naya pexcuchi, naĩchiremaã naãwemü, nadexra, daura rü nawaxramatü, rü ngaxcueruũ namaã naxügü.

El tucan nace sin una sola pluma y tarda mucho tiempo en abrir sus ojitos. Para buscar comida y tomar agua de la lluvia salta entre los árboles y nunca toma del río. Para dormir, se hace una bolita pegando su pico al pecho y su cola hacia adelante. Le gusta comer semillas, frutos, a veces, insectos, lagartijas y huevos de otras aves. Los colores de sus plumas, amarillo, negro y rojo, son las preferidas para las coronas de los apus, ya que les da un brillo especial y se sienten iluminados.



Nguxnü



Nguxnü rü wüxi i weri i nañecüwa namaxũ nixĩ,
rü nañtanü i nuxetanüxũgu mare nape. Rü taguma
aixcüma nüxũ tadau erü marü nataxumacüraũ
i ñuxmax, erü poraãcü duũxũgü nayadaigü, erü
nachimachixũchi rü namaã nataxegü, naxpachixũ
rü name i nataruwa rü nawamatü.

El paujil vive en los bosques inundables de la selva y duerme en las ramas bajas de los árboles. Casi nunca vuela, solo lo hace cuando se asusta. Actualmente, se encuentra en peligro de extinción debido a la destrucción del lugar donde vive y la caza por parte de los hombres, en especial, por el consumo de su carne y porque se considera medicinal.



Caure



Caure wüxi i weri i guxũraũ i werigaxũ üxũ nixĩ,
natagaxüchi ega na utügu, nachiaũ rü naitanüwa narü
tugü, rü naũtagu naxãchiaũ i maxẽ erü noxrü dauruũ
nixĩ na tama tox i weri nachixewexũcax nacharaũcax,
rü name i noxrü oxtamaã na buxexũ i õxũxũ na paxama
ngẽmaxũ tümaeruwa i ücu õcax. Ngẽxgumarüũ ta i
noxrü conü rü name na namaã buxe tüxũ i õxũ napaxa
dexaxũ tacuaxũcax.

El paucarcillo es un ave muy inteligente e imita el canto de otras aves. Se alimenta de insectos y frutos, canta muy fuerte y tiene una linda melodía. Sus nidos son alargados y cuelgan de los árboles. Los construyen cerca de los nidos de las avispas para proteger a sus huevos de los animales que se los quieren comer. Los abuelos curan a los hijos alimentándoles con su seso, en ayunas, para que sean inteligentes como el paucarcillo.



Tixcax



Tixcax rü wüxi i weri i mexũ rü exna chixexũ i nachigaxũ tama i uxũ nixĩ, ngexguma ticaa nagux rü chixexũ nixu, rü ngẽxguma tix, tix, tix ñaxgu rü mexũxũ nixu, ngexguma tixcaax ñaxgu rü chixexũxũ tamaã nixu. Ngẽmacax ngexguma i choxnienyani ya caxgu tixcaa naxgu rü tautama tachuxu rü exna tiyaxu ega i poxwae yani yixĩgu.

La chicua es un ave que se alimenta de insectos grandes como chicharras, avispas, orugas, arañas, lagartijas y algunas frutas. Este pajarito avisa con su canto las buenas y las malas noticias. Cuando canta “chic chic chic”, todos los pobladores se ponen alegres, porque significa que algo bueno va a suceder. Sin embargo, cuando canta “chi-cua-chi-cua”, los pobladores se ponen tristes, porque significa que algo malo puede suceder.



Chorachi



Chorachi rü wüxi i weri i naxtaawa maxũxũ nixĩ,
choxnimaã naxãwemü, ngexguma choxni tüxne ya
yauchaũxgu rü napaguxemaã tüxũ nachuxũ, rü ta
õxmi, rü naĩchiremaã naxãwemü, naxnecügu na
ãxchiãũ. Naxnecügu naãxchiãũ i natüpechinüwa,
rü buxe namaã tüxũ taxũxũ nata choxniewaexũcax
ega ta yaxgu.

Martín pescador, para pescar, se lanza desde la rama de un árbol o arbusto y se zambulle dentro del agua para coger con su pico al pez. Cuando el río crece y no puede pescar, come ranas, gusanos, arañas y ciempiés. Asimismo, hace sus nidos en la arena de las orillas de los ríos. Para ser grandes pescadores, los pichones tienen que practicar mucho, lo cual es una tarea muy difícil.



Condor



Condor rü wüxi i weri i taxũ nixĩ, natax i napachixi rü tomaexpüxgu i metrugu nixü ya napachixi, rü yaxũguma ni goxe i sierra, costa rü unã selva i nachiane i Peruwa.

El cóndor es una de las aves más grandes del mundo que puede volar. Sus alas son tan grandes que cuando vuelan pueden llegar a medir hasta 3 metros. Recorre grandes distancias volando por la sierra, la costa y la selva del Perú.



Aguila



Aguila rü wüxi i weri i dauxchitawa maxũxũ´nixĩ
rü condor rüũtama yaxũguma nigoe, napora i
napaguxe rü wüxi i weri i paxãẽxũ nixĩ ega nawemü
tayayaxugu, rü yaxũguma nawemüxũ nadau erü
namexëtüxüchi, rü tama paxũnacuaax ega ya goegu.

El águila es un ave que vive en las montañas y vuela tan alto como el cóndor. Tiene pico curvo y sus garras son muy afiladas y fuertes. Es un ave fuerte, ágil y rápida que atrapa a su presa desde lo alto, gracias a su buena vista. Vuela distancias largas sin cansarse.



Wallata



Wallata rü wüxi i patu i nañecücax nixĩ, rü namexëchi, naãmü nayixacüxũ y rü nadaurapara. Rũ natüpechinüwa namaxũ, rü Wallata rü wüxitama nixĩ i namax, tama tox i werigürũ namumax ñuxmata nayux, nguxũguma namaxmaã nanaa ũãne.

La wallata es un pato silvestre muy hermoso, con plumaje tornasol y patas rojas. Se alimenta de pasto y de plantas que crecen en el agua. Construyen sus nidos en el pasto o en huecos cerca de la ribera de las lagunas donde vive. La wallata tiene una sola pareja durante toda su vida y ambos siempre andan juntos hasta la muerte.



Chihuaco



Chihuaco rü wüxi i weri i naãxëxũ cuaxũchixũ
nixĩ, rü noxrü me nixĩ nana ñnücawaxexũ,
nañaãchi, nayuxnagü, nügü ni ñãxcureũxũ ega na
ñnücaxwaxegu. Natüpechinüwa namaxũ i ngexta i
taããnegüxüwa ya duũxegü.

El chihuaco es un ave muy curiosa y juguetona; se mueve saltando, corriendo, zapateando y brincando con sus patas amarillas y moviendo mucho su cola. Vive en las orillas de los ríos y quebradas, sobre todo donde hay muchos árboles y cerca de las chacras.



Vizcachas



Vizcacha rü wüxi i weri i sierracax nixĩ rü
naporaãũchi, rü muchapaaxũma napegü
rü ãxmaxũgu napegü rü ngema namaxũ i
nagu napegüxũ rü naega rü vizcachera nixĩ,
guxũraũxũmaã naxãwemü.

La vizcacha es un animal rápido, curioso y ágil que vive en la sierra, en grandes grupos, dentro de unas cuevas llamadas vizcacheras. Se alimenta de plantas y todo tipo de vegetales.



Vicuña



Vicuña rü wüxi i naexũ i andinugüarü
maxpünewa namaxũ i ngexta dexà i
ngẽmaxũwa, erü poraãcüma dexà nixaxũ,
namaxnaã rü namearü ñãxcüraũ, rü
muchapaxãcü nanaĩãne.

La vicuña Vive en las alturas andinas, cerca de lagos o lagunas, porque necesita tomar mucha agua, se alimenta principalmente de pasto. Camina de manera muy elegante, estirando su largo cuello y anda en grupos de cuatro o más vicuñas.



Llama



Llama nixĩ i wüxi i naexũ i andinucaxã ixĩxũ, na yuxrataxa, nümaxũ rü nachoxchapaxa rü exna na waxchapaxa. Rũ tama poraãcü dexá nixaxũ rü natüane nangõx, rü duũxũgü rü namaã nayaubügü erü taxũma i naxweta ninge.

La llama vive en las alturas andinas, algunas son de color marrón, otras son blancas, grises o negras. Se alimenta de pasto y no necesita tomar mucha agua. Los comuneros la usan para transportar cargas como alimentos o cosas pesadas que necesitan llevar.



Pingüino



Pingüino rü wüxi i weri i marwa maxũxũ
nixĩ, rü choxni, ěnũ, õwemaã naxãwemü. Na
nuxparagũxũchi rü nana patucutüraũgücüraũ,
yimamaã marwa nawexgütae erü woetama
ngẽma namaxũ marpechinüwa, rü natarepachixi
na tama ya waixũcax.

El pingüino vive en las islas del mar y se alimenta de peces, pulpos, calamares, camarones y cangrejos. Tiene unas patas muy cortas y alas con forma de aletas, como las de los peces, que le permiten nadar muy bien en el mar. Su cuerpo está cubierto de dos capas de plumas que no se mojan con el agua.



Golondrina



Golondrina rü wüxi i weri i guxũwama nena
ũxũ nixĩ. Rü natüwa nayuxu ega na aiyagu,
naĩtüchi, naĩtugü rü naĩxarü ngauxũwa maxẽxũ i
õmimaaã naxãwemü rü napaxãẽxũchi nanawemü
tayayaxuxũ. Nachiaũ rü waximü nixĩ.

La golondrina vive viajando por todo el mundo. Alimentándose de moscas, mosquitos, saltamontes, libélulas, escarabajos, y polillas, que atrapa en vuelo. Además, se baña rápidamente en el agua mientras vuela, dando chapuzones. Su nido está construido con bolitas de barro, pasto y plumas.



Pelicano



Pelicano rü wüxi i weri i taxũ nixĩ rü nuta i ngẽmaxũwa namaxũ, rü choxnimaã naxãwemü tũmaã ya anchovetagu ãegaxe ya choxni, ñoma chorachirũũ choxnica x yaxũwamaã nenaña ega tũxũ ya yauchaxũgu.

El pelícano es un ave grande que vive en las islas rocosas del mar y se alimenta principalmente de peces, especialmente de las anchovetas que son abundantes en las aguas frías donde habita este pelícano. El pelícano pesca lanzándose de cabeza al agua.



Airu i peruano



Airu i peruanu rü wüxi | airu i ngextaaxũ
nixĩ nabaitucumare, meã ãpata rü buxena
nadauwaxe, rü poraãcũma nanaix i naxũnewa
ngẽmacax i duũxũgũ i gauxanexũwa maxẽxũ
rü noxrü megũ nixĩ nanayaxẽgũãxũ, rü namaã
na axũnagũ.

El perro peruano es conocido como el perro calato o viringo. Es ingenioso, tranquilo, obediente, inteligente y cuida muy bien a los niños. Es un animal sin pelo, pero muy caliente. Muchas personas dicen que es bueno para abrigarse y también cura las alergias.



Ngoxü



Ngoxü rü wüxi i weri i nuacax nixĩ. Nadau rü exna nadexra i naãmü, rü naixchiremaã naxãwemü rü nachimachixüchi, name i ngaxcueruarü üwa, erü nametanüxũchi i naãxmü, ñomaũcü rü marü tama aixcüma nangẽma erü marü niguxgü. Na ãtücümüãcü i nixũ | ngoxũ rü nicaechigu ega ya ãxgu.

El guacamayo es una ave símbolo de la Amazonía peruana. El color de su pluma es rojizo, bastante intenso y con terminaciones en las alas de color azul o verde que generan un contraste espectacular. Tiene la cabeza grande y un poderoso pico que le permite picar cortezas de árboles, romper semillas para alimentarse y defenderse de sus enemigos con bastante fuerza, alimentándose en las collpas (depósitos de arcilla).